



Faigofie ona Faitau

## Matagaluega o Nuu ma Faamasinoga a NSW

### Aumaiina o lou alo i le fale

Samoan | Gagana Samoa



# E faapefea ona faaaaoga lenei ta'iala



O le Matagaluega o Nuu ma Faamsinoga a le Malō a NSW sa tusia leneita'iala.

A e vaai i le upu 'matou' o lona uiga o le Matagaluega o Nuu ma Faamsinoga a le Malō a NSW.



Sa matou tusia lenei ta'iala i se auala faigofie e faitau ai.

Matou te faaaaoga ata e faamatala ai nisi o manatu.

## Faamamafa

Lē Faamamafa

Sa matou tusia nisi o upu tāua i le **lanu faamamafa**.

O lona uiga o mata'itusi e mafafia ma paauli.



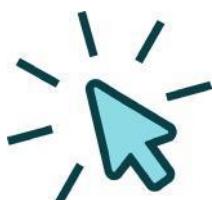
Matou te faamatala atu poo a uiga o nei upu.

E iai se lisi o nei upu i le itulau 31.



O lenei ta'iala Faitau Gofie ose aotelega o se tama'itusi.

O lona uiga e aofia ai na'o le tele o manatu taua.



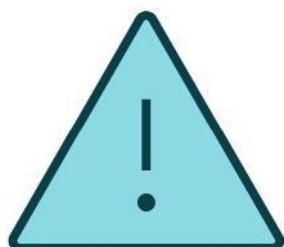
E mafai ona e maua le tama'itusi i luga o le matou uepisaite.

[www.dcj.nsw.gov.au/children-and-families/nsw-child-protection-guide-for-families/restoration--bringing-your-child-home.html](http://www.dcj.nsw.gov.au/children-and-families/nsw-child-protection-guide-for-families/restoration--bringing-your-child-home.html)



E mafai ona e talosaga mo se fesoasoani e faitau ai lenei ta'iala.

O se uō, sui o se aīga poo se tagata lagolago e ono mafai ona fesoasoani ia te oe.



O lenei ta'iala e aofia ai ata o tagata Apoliki ma tagatamotu o le Motu o le Torres Strait.

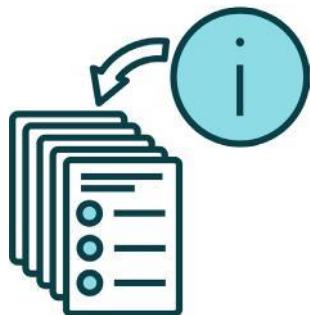
E ono iai ni ata o tagata ua maliliu.

Matou te faailoa o tagata Apoliki ma le Motu o Torres Strait Islander o i latou e ana tu ma fanua o loo matou nonofo ai - i Ausetalia.



O i latou o tagata muamua sa nofoia ma faaaaoga le:

- fanua
- suavai.



E fai sina umi o lenei ta'iala.

E aofia ai le tele o faamatalaga.



E le mana'omia ona e faitaua uma i le taimi e tasi.

# O a mea o i totonu o lenei ta'iala?

O le a le mea e faatatau iai lenei ta'iala?

6

E faapefea ona matou filifili pe mafai ona sau lou alo i le fale?

9

O a mea e siaki e tagata e vaiai mataupu?

11

E faapefea ona e pulea ni mea mamafa i lou mafaufau?

14

O a ni lagona o iai i lou alo?

18

E fa'apefea ona fai le fa'ai'uga a le Fa'amasinoga pe  
mafai ona sau lou alo i le fale?

20

O le a le mea e tupu i lau tama pe a sau i le fale?

21

Auaunaga faaletulafono

25

Fa'afeso'otai mai matou

28

Lisi o upu

31

# O le a le mea e faatatau iai lenei ta'iala?



Matou te tuuina atu **auaunaga tau puipuiga o tamaiti**.



O lona uiga matou te galulue ma aīga ma nuu ina ia faamautinoa o saogalemu fanau.

E mafai ona matou filifili pe lē o saogalemu se tamaititi i lo latou aīga.

Matou te faanaunau i taimi uma ina ia:



- tumau le saogalemu o lou alo i le fale ma oe



- tausia aīga ma nuu i le faaaloalo



- galulue faatasi ma oe ma lou afioaga e fausia tomai ma le malamalama.

Matou te faanaunau fo'i ia:



- faamaoni



- faalogo i ou manatu ma tali atu pe a e fesili mai mo se fesoasoani



- faafesoota'i oe i tagata lagolago.



O lenei ta'iala e faatatau i le aumaia o lau tama i le fale mai tausiga i fafo atu o le aīga.



O tausiga i fafo atu o le aīga pe a nofo i se isi nofoaga lou alo.

Matou te faamatalaina:



- pe faapefea ona matou filifili pe mafai ona sau lou alo i le fale



- o le a le mea e tupu i lou alo pe a toe fo'i i le aīga.

## E faapefea ona matou filifili pe mafai ona sau lou alo i le fale?



O le matou sini o le toe faafo'i lea o lou alo i le fale ia te oe pe a saogalemu.

Matou te ta'ua lenei mea o le 'toe fuata'iina'.



Mo lenei mea ia tupu, e mana'omia e lau **tagata e vaaia lau mataupu** ona vaai atu o e suia mea e uiga i lou aīga poo le olaga ina ia saogalemu ai mo lou alo.

E mafai e matou tagata e vaaia mataupu ona lagolagoina oe ia:



- tausi mo lou alo



- ola saogalemu.



O le mea e te moomia ona suia o le a avea ma vaega o le fuafuaga ua matou fausia ma oe.

Matou te ta'ua o le 'Fuafuaga Faatino a Aīga mo Suiga'.

I lenei ta'iala, matou te ta'ua o le Fuafuaga mo Suiga.

O le Fuafuaga mo Suiga e aofia ai:



- mea e mana'omia ona e suia i lou fale ina ia saogalemu ai



- sini e mana'omia ona e 'ausia.



E mana'omia ona e galue i lau Fuafuaga mo Suiga mo le lē itiiti ifo i le 3 masina.



Ona siaki lea e se tagata e vaaia mataupu lou fale.

Matou te ta'ua lenei siaki o se 'su'esu'ega o le toe fuata'iina'.

## O a mea e siaki e tagata e vaaia mataupu?



O le a siaki e lau tagata e vaaia lau mataupu ituaiga mea e vaai iai pe mafai e lau tama ona sau i le fale.

O le a latou mafaufau e uiga i nei mea i le taimi atoa o latou galulue faatasi ai ma oe.



O le a latou siaki o loo e matuā taumafai e sui lou fale ia saogalemu.

O le a latou siaki pe o iai ni mea ua suia:



- mo le lelei atili



- i se auala o le a tumau ai i se taimi umi.



O le a latou mafaufau e uiga i le faiā i le va o oe ma lou alo.



O le a latou siaki o loo e mauaina lagolago mai  
auaunaga ma tagata o loo si'omia ai oe.



O le a latou mafaufau e uiga i mea e fai mai  
ai lou alo ma lagona.

O le a latou siaki poo e matuā taumafai e sua  
lou olaga e ala i:



- auaunaga tau soifua maloloina  
o le mafaufau



- togafitiga tau fualaau faasaina  
poo 'ava malosi.



O le a mana'omia ona iloa e lau tagata e  
vaaia lau mataupu o e malamalama:

- pe aisea sa lē saogalemu ai lou fale  
mo lou alo
- o a mea e tatau ona e suia.



O le a latou mafaufau fo'i e uiga i mea e  
tutupu pe a iai ni asiasiga a oe ma lou alo.

Ma pe afai e te faaali mai o oe o se matua  
saogalemu i na taimi.

## E faapefea ona e pulea ni mea mamafa i lou mafaufau?



O le galue ina ia toe maua mai lou alo e mafai ona avea ma se mea mamafa.



Atonu o loo e taumafai e amata se olaga fou.

Ma amioga masani fou poo ni uo fou.



Atonu e te lagona e le o lava le vave o e faia ai nei mea.



Po o e faia pea mea sese.



O se mea masani le lagona faapea.

Faasoa atu ou lagona i tagata o siomia oe ma taumafai pea.

## Galue e ala i lou Fuafuaga mo Suiga

A o e galue e ala i lau Fuafuaga mo Suiga, o le a e:



- vaai i lau tama



- galue ma tagata e vaaia mataupu ma isi auaunaga



- pulea lou oe lava olaga.



O le a tatau ona e alu i le **Faamasinoga a Tamaiti** ma isi fonotaga.



O le Faamasinoga a Tamaiti e faia faai'uga faaletulafono e faatatau i tamaiti.

E lē galulue mo i matou.

O lona uiga e fai lava e latou a latou faai'uga.



I lenei ta'iala, matou te ta'ua o le Faamasinoga.



O le faia o nei mea uma e mafai ona faigatā.



E tāua le mafaufau pea e uiga i lou alo.

Ma manatua o le a e faia mo i latou.



Talanoa i lau tagata e vaaia lau mataupu pe afai:

- o loo iai lou faafitauli i le 'ausiaina o sini i lau Fuafuaga mo Suiga
- e te lē manatu o le a e 'ausia ou sini ao le i oo i le faai'uga o lau fuafuaga.



E le tatau ona lagona le lē mafai ona ausia ou sini.

Ia mautinoa e fetaui ma oe ma poo a mea e mana'omia e lou alo ia saogalemu ai.



A o faasolo ina faigofie le olaga, e ono mafai e lou alo ona faaalu se taimi sili atu ma oe i le fale.



E mana'omia le faaalu faatasi le taimi ina ia lagonaina e lou alo le saogalemu e toe fo'i atu ai i le aīga ia oe.

## O a ni lagona o iai i lou alo?



Atonu o lo'o lagona e lou alo le tele o mea eseese a'o latou o ese mai ia te oe.

Ma afai latou te toe fo'i mai le fale.



O mea latou te lagona o le a fua i luga:

- o latou tausaga
- o mea na latou feagai ai.

E ono lagona e lau tama le:



- faanoanoa e uiga i le nofo mamao ai ma oe ma tagata latou te iloa



- fesoota'i i tagata fou i o latou olaga, e pei o tagata e tausia i latou poo latou fanau.

E ono lagona fo'i e lou alo le:



- fiafia ua saogalemu lo latou fale



- fefe i le Faamasinoga poo le toe aveeseina mai



- ita pe afai ua sau sona tei e te lua nonofo ae le mafai e i latou.



E ono lagona fo'i e lau tama e pei o latou lava le mafuaaga na o ai i tausiga i fafo atu o le aīga.



E tāua lou galue ma lau tagata e vaiai lau mataupu ma le tagata o tausia lau tama ina ia faafaaigofie le toe fo'i mai i le fale.

# E fa'apefea ona fai le fa'ai'uga a le Fa'amasinoga pe mafai ona sau lou alo i le fale?



O le a ta'u e lau tagata e vaaia lau mataupu i le Faamasinoga le taimi latou te manatu ai ua saogalemu lou fale.



O le a mafaufau le Faamasinoga e uiga i le mea na fai mai ai lau tagata e vaaia lau mataupu.

O le a latou mafaufau fo'i e uiga i le mea e te fai atu ai.

Ma poo fea e mana'o lou alo e nofo ai.



Atonu e fesili le Faamasinoga mo se isi tagata e siaki poo le a le saogalemu o iai lou fale.

O le tagata e faia lenei mea e le faigaluega mo i tatou.

O le a mafai ona latou faia o latou lava faai'uga.



Afai e ioe le Faamasinoga e mafai ona sau lou alo i le fale, atonu latou te fai mai e tatau lava ona e galue ma se tagata e vaaia mataupu.

Matou te ta'ua lenei mea o se 'poloaiga vaavaaia'.

# O le a le mea e tupu i lau tama pe a sau i le fale?



O se mea fiafia mo tagata uma pe a toe fo'i mai lau tama i se fale saogalemu.



Ae e mafai fo'i ona faigata.

E tele ni mea na feagai ai lau tama.



O le tele o tamaiti e fiafia i aīga o tagata e tausia i latou ma o latou uo fou.

Atonu ua amata fo'i a latou vasega fou poo gaioiga latou te manana'o iai.



Atonu e popole lau tama i le sau i le fale ona o le taimi mulimuli sa lē saogalemu.



Fesili atu ia i latou po o le a se mea latou te lagona ai le saogalemu ma le fiafia i le taimi nei.



Fai iai e lelei le:

- iai o lagona eseese
- misia mea na iai ao nonofo ma tagata na tausia i latou.



Atonu e mana'o lau tama e fa'aalu se taimi ma le aīga o le tagata e tausia i latou ma a latou uo fou.

Atonu latou te manana'o e fai pea gaoioiga na latou amataina a'o latou iai i tausiga i fafo atu o le aīga.



Taumafai e fesoasoani iai latou e faia nei tulaga.

Talanoa i lau tagata e vaiai lau mataupu i le mauaina o se fesoasoani pe afai e alu tele ai le taimi poo le tupe.



Manatua o le a toe fo'i lau tama i se fale e ese mai le fale na latou tuua.

O se mea masani mo i latou le iai o amio eseese.

Pe faata'ita'i tulafono e te faatulagaina.



O suiga tetele faapenei e mafai ona aafia ai le soifua maloloina faalemafaufau o lau tama.

Talanoa i lau tagata e vaaia lau mataupu pe  
afai e te vaaia lau tama:



- o loo lagona le ita poo le faanoanoa



- leai se fiafia e faia ni mea



- o loo faaaogaina 'ava malosi poo fualau faasaina.

 Parent Line NSW  
**1300 1300 52**  
Parentline.org.au

E mafai foi ona e vili le Laina a Matua NSW.

**1300 1300 52**



E mafai fo'i ona e asiasi i le latou upega tafa'ilagi.

[www.parentline.org.au](http://www.parentline.org.au)



E te lua toe nonofo faatasi loa ma lau tama, o le a faamatala atu e le tagata e vaaia lau mataupu i le Faamsinoga e uiga i le tulaga o e iai.



O le a latou faia lenei mea i le avatu ai o lipoti i le Faamsinoga.

O le a tupu lenei mea mo le 6 i le 12 masina.



O le a mana'omia ona e faia se Fuafuaga mo Suiga fou ma le tagata e vaaia mataupu pe a mae'a ona fo'i lau tama i le fale.



E tāua lou pipii i sini ua e faia i lenei fuafuaga.

# Auaunaga faaletulafono

## Auaunaga Faaletulafono a Apoliki



Aboriginal  
Legal Service  
(NSW/ACT) Limited

E mafai ona e faafesoota'i i le Auaunaga Faaletulafono a Apoliki mo se fautua faaletulafono.



E mafai ona e vili latou.

**1800 733 233**



E mafai ona e asiasi i le latou upega tafa'ilagi.

[www.alsnswact.org.au](http://www.alsnswact.org.au)

## Fesoasoani Faaletulafono a NSW



E mafai ona e faafesoota'ia le Fesoasoani Faaletulafono a NSW mo se fautuaga faaletulafono.



E mafai ona e vili latou.

**1300 888 529**



E mafai ona e asiasi i le latou upega tafa'ilagi.

[www.legalaid.nsw.gov.au](http://www.legalaid.nsw.gov.au)

## Auaunaga Faaletulafono a Tama'ita'i



E mafai ona e faafesoota'i i le Auaunaga Faaletulafono a Tama'ita'i mo se fautuaga faaletulafono.



E mafai ona e vili latou.

**1800 801 501**



E mafai ona e asiasi i le latou upega tafa'ilagi.

[www.wlsnsw.org.au](http://www.wlsnsw.org.au)

## Disability Advocacy NSW



E mafai ona e faafesoota'i le Disability Advocacy NSW mo lagolago e te tautala leotele ai mo oe lava.



E mafai ona e vili latou.

**1300 365 085**



E mafai ona e asiasi i le latou upega tafa'ilagi.

[www.da.org.au](http://www.da.org.au)

## Auaunaga a le Intellectual Disability Rights



E mafai ona e faafesoota'i le Auaunaga a le Intellectual Disability Rights mo se lagolago:

- ete tautala leotele ai mo oe lava
- afai e iai sou **mana'oga tumau i le soifua o le mafaufau.**



O se mana'oga tumau i le soifua ole mafaufau e aafia ai lou:

- a'oa'oina o mea fou
- fo'ia faafitauli
- fesoota'i
- faia o mea na o oe.



E mafai ona e vili latou.

**02 9265 6300**



E mafai ona e asiasi i le latou upega tafa'ilagi.

[www.idrs.org.au](http://www.idrs.org.au)

# Fa'afeso'otai mai matou

O le talosaga mo se fesoasoani e faaalia ai o oe:



- o se mātua malosi



- mana'o ia saogalemu lou alo.



Afai e te mana'omia le lagolago, e mafai ona e asiasi i le matou upega tafa'ilagi.

[www.dcj.nsw.gov.au](http://www.dcj.nsw.gov.au)

## Lau tagata e vaiai lau mataupu



E mafai fo'i ona e faafesoota'ia lau tagata e vaiai lau mataupu mo faamatalaga pe faapefea ona maua le lagolago.

E mafai ona e tusia a latou faamatalaga e fesoota'i ai i lalo.



Igoa o le tagata e vaiai lau mataupu:



Numera o le telefoni a le tagata e vaaia lau mataupu:

---



Tuatusi imeli a le tagata e vaaia lau mataupu:

---



E mafai ona e faafesoota'ia lau Laumua o Auaunaga a le Nuu mo faamatalaga pe faapefea maua le lagolago.

E mafai ona e tusia a latou numera o le telefoni i lalo.

---

## Fai se faaseā e uiga i a matou auaunaga



Pe a fai sau **faaseā**, ia e ta'u atu i se isi e iai:

- le mea ua sese
- e lē o gasolo lelei.



Afai e te mana'o e fai se faaseā e faatatau ia matou auaunaga, e mafai ona e faafesoota'ia le Unite o Su'esu'ega, Manatu Faaalia ma Faaseā.



E mafai ona e vili latou.

**1800 000 164**



E mafai fo'i ona e lafo iai se imeli.

**complaints@facs.nsw.gov.au**

# Lisi o upu

O lenei lisi e faamatala ai le uiga o upu **faamamafa** o iai i lenei ta'iala.

## Tagata e vaia mataupu



E mafai e matou tagata e vaia mataupu ona lagolagoina oe ia:

- tausi mo lou alo
- ola saogalemu.



## Auaunaga e puipuia Tamaiti

O auaunaga e puipuia Tamaiti e galulue ma aīga ma nuu e faamautinoa ai le saogalemu o tamaiti.

E mafai ona latou filifili pe o saogalemu se tamaititi i lo latou fale.

## Faamsinoga a Tamaiti



O le Faamsinoga a Tamaiti e faia faai'uga faaletulafono e faatatau i tamaiti.

E lē galulue mo i matou.

O lona uiga e fai lava e latou a latou faai'uga.



## Faaseā

Pe a fai sau faaseā, ia e ta'u atu i se isi e iai:

- le mea ua sese
- e lē o gasolo lelei.



## Mana'oga tumau i le soifua o le mafaufau

O se mana'oga tumau i le soifua ole mafaufau e aafia ai lou:

- a'oa'oina o mea fou
- fo'ia faafitauli
- fesoota'i
- faia o mea na o oe.



O le Vaega o Avanoa i Faamatalaga na faia lenei ta'iaga Faitau Gofie faaaogaina ai ata mai le stock ma ata masani. O nei ata e ono le mafai ona toe faaaogaina e aunoa ma se faatagana. Mo nisi fesili e uiga i ata, faamolemole asiasi le [www.informationaccessgroup.com](http://www.informationaccessgroup.com).

Numera o le galuega 5918-E.